

UNIVERSITÄT VILNIUS

PHILOLOGISCHE FAKULTÄT

INSTITUT FÜR SPRACHEN UND KULTUREN IM OSTSEERAUM

**Lehrstuhl für Deutsche Philologie**

**Wissenschaftliche Tagung der
Germanistikstudierenden 2022: Sprache und Literatur**

22. April 2022

**PROGRAMM**

|  |
| --- |
| 9:00–9:30 Anmeldung und Kaffee. Anschluss auf der Zoom-Plattform |
| **9:30 Eröffnung der Tagung**Distanz: Kanal General, Präsenz: Studienraum Germanistik (A9)**Begrüßung****Dr. Vaiva Žeimantienė,** Leiterin des Lehrstuhls für Deutsche Philologie, Universität Vilnius |
| **Grußworte****Prof. Dr. Inesa Šeškauskienė,** Dekanin der Philologischen Fakultät, Universität Vilnius**Matthias Sonn,** Botschafter der Bundesrepublik Deutschland**Nijolia Buinovskaja,** Leiterin der Spracharbeit, Goethe-Institut Litauen |
| **9:50–10:30 Plenarvorträge**Moderation: Dr. Vaiva Žeimantienė |
| 9:50 | **Violeta Birbilaitė,** Universität VilniusDie Monstrosität der totalitären Regime am Beispiel der Romane „Die Blechtrommel“ von G. Grass und „Vilnius Poker“ von R. Gavelis |
| 10:10 | **Kamilė Pavydytė,** Universität Vilnius Das Modell eines zweisprachigen litauisch-deutschen elektronischen Wörterbuchs |
| **10:30–11:00 Sektionswechsel** |
| **11:00–12:20 Arbeit in Sektionen** |
| **Sektion I****(Room 1, Raum A9)**Moderation: Dr. Violeta Katinienė | **Sektion II****(Room 2, Raum A8)**Moderation: Dr. Skaistė Volungevičienė | **Sektion III****(Room 3, Raum A7)**Moderation: Georgia Matthias |
| 11:00–11:20**Monika Stržínková,**Jan-Evangelista-Purkyně-Universität in Ústí nad LabemDie Ikone Božena Němcová interkulturell und intermedial. Eine komparative Analyse im Rahmen der deutschsprachigen und der tschechischen Kultur des 20. und 21. Jahrhunderts | 11:00–11:20**Dorian Penšek-Rader,**Universität MariborAuswirkungen der Covid-19 Pandemie auf den deutschen Wortschatz – Eine Analyse neuaufgetretener Euphemismen im zeitgeschichtlichen Kontext | 11:00–11:20**Markéta Brožová,**Jan-Evangelista-Purkyně-Universität in Ústí nad LabemZwischen zwei Sprachen und Kulturen: Zur interkulturellen Übersetzung im deutsch-tschechischen Kontext |
| 11:20–11:40**Klaudia Kożuszek**,Universität RzeszówReisen, Kultur und Übersetzung: polnische Kulturelemente in der deutschen und englischen Übersetzung von online Reiseführern | 11:20–11:40**Akvilė Ustilaitė,**Universität VilniusNotwendigkeitsmodalität im deutschen und litauischen ökologischen Diskurs des Europarechts | 11:20–11:40**Akvilina Jonauskaitė,**Universität VilniusPolitische Äußerungen zur Corona-Politik. Deutsch-Litauisch im Vergleich: Argumentationsanalyse |
| 11:40–12:00**Justina Vrašinskaitė,**Universität VilniusDas Poem „Johannes“ von Frau Ava. Sprach- und literaturwissenschaftliche Analyse und Übersetzung ins Litauische | 11:40–12:00**Iva Beránková,**Universität OlomoucRossarzneibücher aus den böhmischen Ländern. Ein Beitrag zur Entwicklung der deutschen Fachsprache der Veterinärmedizin | 11:40–12:00**Erik Horvat,**Universität MariborBeziehung zur Mehrsprachigkeit bei mehrsprachigen Personen im zweisprachigen Gebiet von Lendava |
|  | 12:00–12:20**Tomas Daugvila,**Universität VilniusVerwendung von Termini in deutschen und litauischen Gesetzestexten über gentechnisch veränderte Organismen | 12:00–12:20**Aleksandra Kamińska,**Universität WrocławZum Wortbildungspotential im Bereich der tierischen Personenschimpfwörter im Deutschen und Polnischen |

|  |
| --- |
| **12:20–13:00 Kaffeepause**  |
| **13:00–14:00 Arbeit in Sektionen** |
| **Sektion IV****(Room 1, Raum A9)**Moderation: Dr. Lina Plaušinaitytė | **Sektion V****(Room 2, Raum A8)**Moderation: Dr. Dalius Jarmalavičius | **Sektion VI****(Room 3, Raum A7)**Moderation: Dr. Alexander Mionskowski |
| 13:00–13:20 **Justyna Ślęzak,**Universität WrocławEponyme – Geschichten hinter den Begriffen. Analyse der Motivation an deutschen und polnischen Beispielen | 13:00–13:20**Ariana Burmistrova,**Universität VilniusVerwendung der Begriffe der Demenz in deutschen und litauischen Medien | 13:00–13:20**Modestas Kraužlys,**Universität WürzburgTodesanzeigen im Verlauf der Jahre an Beispielen aus „Karlsruher Zeitung“ (1784–1933) |
| 13:20–13:40 **Lukas Rakauskas,**Vilnius UniversitätDas Feld der Begründung: Analyse von Beiträgen deutscher Politiker in den sozialen Medien in Bezug auf den Krieg in der Ukraine | 13:20–13:40**Krystian Suchorab,**Universität Wrocław Meinungsbildend oder stereotypenverstärkend? Analyse der Artikel der Boulevardpresse in Deutschland und in Polen zum Thema Flüchtling | 13:20–13:40**Przemysław Pietruszka,** Universität WroclawEin kritischer Gast in Warschau. Friedrich Schulz’ Beschreibung der Stadt im Jahre 1793 |
| 13:40–14:00 **Dovilė Dūdėnaitė,**Universität Vilnius Ausdruck der Diminution in deutschen und litauischen Produktbeschreibungen von Kinderwaren | 13:40–14:00**Miroslava Najslova,**St.-Kyrill-und-St.-Method-Universität TrnavaSemantische Umdeutung und Umwertung in der rechtspopulistischen Sprache | 13:40–14:00**Barbara Hollop,**Humboldt-Universität zu BerlinInternationale Sportbeziehungen zwischen der DDR und Finnland im Kalten Krieg |

|  |
| --- |
| **14:00–14:30****Abschließende Sitzung** (Kanal General, Raum A9)Moderation: Dr. Justina Daunorienė14:00–14:10 Vorstellung der Studienmöglichkeiten in Deutschland: Hermann-Niermann-Stiftung / Julius-Maximilians-Universität Würzburg. Referent: Modestas Kraužlys14:10–14:20 Vorstellung der Studienmöglichkeiten in Deutschland: Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD). Referentin: Georgia Matthias14.20–14.30 Ausgabe der Teilnahmebescheinigungen. Informationen zur Publikationsmöglichkeit. Austausch zur Tagung und Verabschiedung |
| **14:30 Gemeinsames Mittagsessen** |

Stand: 15. April 2022

Organisationsteam: Dr. Diana Babušytė, Dr. Justina Daunorienė, Dr. Vaiva Žeimantienė

Kontakt: studierendentagung.vu.2022@gmail.com / +370 616 85457 (Justina)

Lehrstuhl für Deutsche Philologie am Institut für Sprachen und Kulturen im Ostseeraum der Philologischen Fakultät der Universität Vilnius

Universiteto g. 5, LT-01131 Vilnius, Litauen

<https://www.flf.vu.lt/institutai/bkki/struktura/vfk/germanistik>

**Organisatoren und Partner:**

